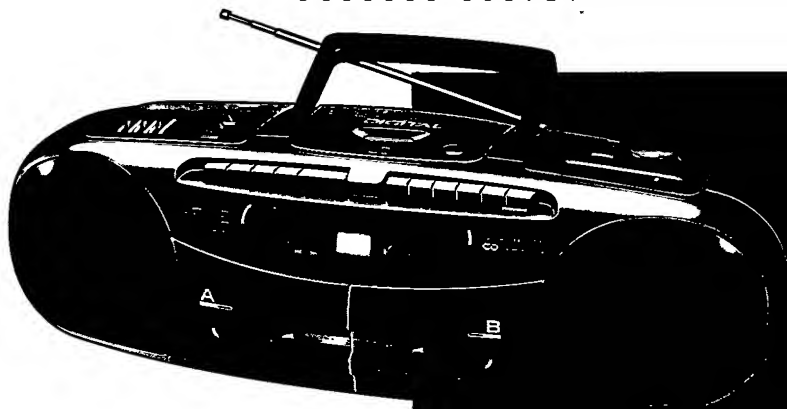


# PHILIPS

AZ 8349 Radio Cassetterecorder/CD player



Inventor of CD and DCC  
DIGITAL  
DCC  
Compact Disc  
Digital Copy  
a product from Philips

**MEX México**

**KOM**



Lea cuidadosamente su instructivo de manejo.

Garantía ..... página 92

**N Norge**

Typeskilt finnes bak på apparaten.

**Observer:** Nettbryteren er sekundert innkoplet. Den innebygd nettdelen er derfor ikke frakoplet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.

**BR Brasil**

Garantia ..... página 92

**AUS Australia**

Guarantee ..... page 93

**NZ New Zealand**

Guarantee ..... page 93

**English** ..... page 4

English

**Français** ..... page 12

Français

**Español** ..... página 20

Español

**Deutsch** ..... Seite 28

Deutsch

**Nederlands** ..... pagina 36

Nederlands

**Italiano** ..... pagina 44

Italiano

**Português** ..... página 52

Português

**Dansk** ..... side 60

Dansk

**Svenska** ..... sida 68

Svenska

**Suomi** ..... sivu 76

Suomi

**Ελληνικά** ..... σελίδα 84

Ελληνικά

**CLASS 1  
LASER PRODUCT**

# 1. GENERELT

## INDHOLD

1. GENERELT .....	60
2. VEDLIGEHOLDELSE .....	60
3. KONTROLLER .....	61-62
4. FORSYNING .....	62
5. RADIO .....	62
6. CD-AFSPILLER .....	63-64
7. KASSETTE-DECK .....	65-66
8. FEJLFINDING .....	67

## GENBRUG

Overhold de lokale regulativer om bortskaffelse af emballagemateriale, brugte batterier og gammelt udstyr.

- Der er ikke anvendt unødvendig emballagemateriale. Vi har gjort vort bedste for at gøre emballagen nem at opdele i tre enkeltmaterialer:
  - pap (kasse)
  - ekspanderbar polystyren (afstandsmateriale)
  - polyetylen (poser, beskyttende skumark)
- Anlægget består af materialer som kan genbruges hvis det adskilles hos et specialiseret firma.
- Lad være med at smide brugte batterier ud med husholdningsaffaldet.

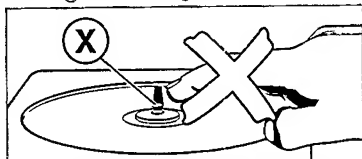
# 2. VEDLIGEHOLDELSE

## GENERELT

- De mekaniske dele i CD-afspilleren og kassette-deck'et har selvsårende ophæng og må ikke smøres.
- Et vaskeskind let fugtet i vand er tilstrækkeligt til at rengøre kabinettet.
- Anvend ikke rengøringsmidler idet disse kan skade kabinettet.
- Efterlad ikke anlægget, batterier, CD'er eller kassetter i direkte solskin eller andre steder hvor der kan optræde høje temperaturer, for eksempel i nærheden af varmeapparater.
- Udsæt ikke anlægget, batterier, CD'er eller kassetter for fugt eller regn.

## VEDLIGEHOLDELSE AF CD-AFSPILLEREN

- Linsen (X) må ikke rengøres.

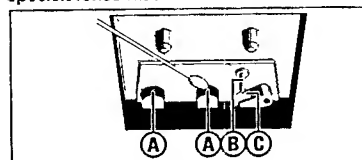


- Linsen kan dugge til hvis CD-afspilleren flyttes fra kolde til varme omgivelser. CD-afspilleren vil ikke starte. Rengør ikke linsen, men giv afspilleren lidt tid til at akklimatisere sig.

## VEDLIGEHOLDELSE AF KASSETTE-DECK'ET

For at sikre god kvalitet for optagelse og afspilning, må de angivne dele (A, B, C) rengøres for hver 50 timers funktion eller, gennemsnitligt, en gang om måneden.

- Åben kassetteholderen ved hjælp af STOP/EJ(ect).
- Anvend en vatpind let fugtet i sprit eller et specielt rensmiddel til tonehoveder.



- Tryk på PLAY og rengør gummi trykrullerne (C).
- Tryk dernæst på PAUSE og rengør capstans (B) og tonehovederne (A).
- Tryk, efter rengøring, på STOP/EJ(ect).
- Rengøring af tonehovederne (A) kan også udføres ved at spille en rensekassette igennem én gang.

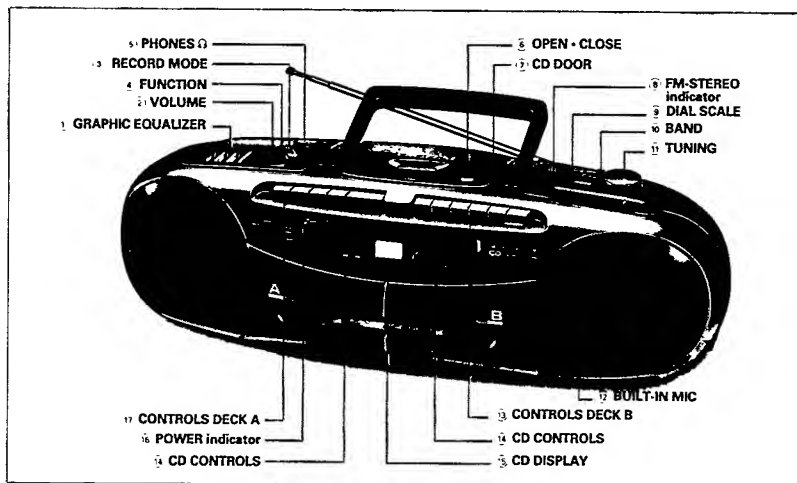
Typeskiltet findes på bagsiden af apparaten.

Dette produkt overholder kravene til radiointerferens af Europæisk Fælleskab.

## ADVARSEL

**USYNLIG LASERUDSTRÅLING VED ÅBNING NÅR SIKKERHEDSAFBRYDERE ER UDE AF FUNKTION. UNDGÅ UDSÆTTELSE FOR STRÅLING.**

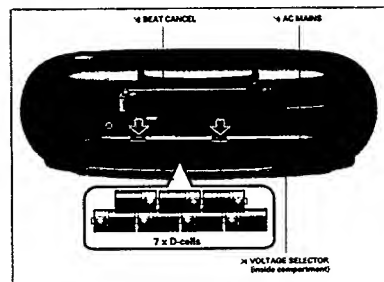
### 3. KONTROLLER



#### TOP- OG FRONTPANEL

- ① **3-bånds grafisk equalizer** – Til klangfarveregulering.
- ② **VOLUME** – Til indstilling af lydstyrken.
- ③ **RECORD MODE** – Til valg af ønsket båndkopieringsmodus:  
**HIGH SPEED/NORMAL REC/MIC REC.**
- ④ **FUNCTION**  
– **CD**: Skifter til CD-funktion/tændt.  
– **TAPE**: Skifter til bånd-funktion/slukket.  
– **RADIO**: Skifter til radio-funktion/tændt.
- ⑤ **PHONES** – Bøsning for stereo hovedtelefon (8-32 ohms impedans).
- ⑥ **OPEN • CLOSE** – Åbner og lukker CD dækslet.
- ⑦ **CD dæksel**
- ⑧ **FM STEREO Indikator** ✱ – Tænder når der modtages FM stereo stationer.
- ⑨ **Tuning drejeskala**
- ⑩ **BAND** – Vælger mellem MW(AM), FM stereo, FM mono og MW.
- ⑪ **TUNING** – Til indstilling på radiostationer.
- ⑫ **Indbygget mikrofon** – Under højttalergitteret.
- ⑬ **Kassettedeck B**  
**PAUSE** – Til pause af afspilning/optagelse.  
**STOP/EJ(ect)** – Stop/udskydning.  
**F.FWD** – Hurtig spoling fremad.  
**REWIND** – Spoling bagud.  
**PLAY** – Afspilning.  
**REC(ord)/CD SYNCHRO** – Optagelse(normal)/CD synkronisering.
- ⑭ **CD knapper**  
**PLAY/PAUSE** – Start og midlertidig afbrydelse af afspilning  
**STOP** knap – Afbryder afspilning  
**REPEAT** – Gentager et/alle spor  
**◀▶** – Springer spor frem og søger bagud/fremad  
**PROG(ram)** – Til programmering af sporumre i hukommelsen.
- ⑮ **CD DISPLAY** – Angiver hvilken funktion enheden udfører  
**Melodinummer**: Afspilning  
**II: PAUSE**  
**PGM**: Programmering  
**REP 1**: Gentager et spor  
**REP**: Gentager alle spor  
**ER**: Fejl
- ⑯ **POWER Indikator** ✱ – Tænder når strømmen er tilsluttet
- ⑰ **Kassettedeck A**  
**PAUSE** – Til pause af afspilning/optagelse.  
**STOP/EJ(ect)** – Stop/udskydning.  
**F.FWD** – Hurtig spoling fremad.  
**REWIND** – Spoling bagud.  
**PLAY** – Afspilning.

## BAGSIDE



- ⑬ **AC MAINS** – Bøsning til netkabel.  
 ⑭ **BEAT CANCEL** omskifter – Eliminerer eventuelle hyletoner ved optagelse fra MW(AM).  
 ⑮ **Spændingsvælger** – Ikke på alle versioner.

## FORSYNING

## Forsyning ved batteri

- Åben batterirummet og sæt 7 batterier i som angivet, type R20, UM1 eller D-celler.
- Fjern batterierne hvis de er flade eller hvis de ikke skal anvendes i længere tid. Batteriforsyningen afbrydes når anlægget tilsluttes nettet. For at skifte til batteriforsyning, trækkes stikket ud af AC MAINS bøsningen ⑮.

## Netforsyning

- Kontrollér om spændingen, som angives på typeskiltet i bunden af anlægget, svarer til den lokale netspænding. Gør den ikke det må du henvende dig til forhandleren eller service organisationen.
- Hvis anlægget er udstyret med en spændingsvælger ⑮, sættes denne vælger til den lokale netspænding.
- Tislut netledningen til AC MAINS bøsningen ⑮ og til netkontakten.
- Netforsyningen er således etableret.
- To disconnect the set from the mains completely, withdraw the mains plug from the wall socket.

**Bemærk:** Netafbryderen er sekundært inklobet og afbryder ikke strømmen fra nettet. Den indbyggede netdel er derfor tilsluttet til lysnettet så længe netstikket sidder i stikkontakten.

## RADIOANTENNER

(SW findes ikke på alle versioner)

- For FM, træk teleskopantennen ud. For at forbedre FM-modtagelsen, ret ind på, og drej, antennen. Træk antennen lidt ind hvis FM-signalet er for stærkt (meget tæt på senderen).
- For AM/MW, er anlægget udstyret med en indbygget antenne, så teleskopantennen er ikke påkrævet. Ret antennen ind ved at dreje hele anlægget.
- For SW, skal teleskopantennen trækkes ud og placeres lodret. For at forbedre modtagelsen, varieres antennens længde.

## RADIOMODTAGELSE

- Sæt FUNCTION vælgeren ④ til RADIO.
- POWER indikatoren ✱ tænder ⑮.
- Indstil lyden ved hjælp af VOLUME kontrollen ②.
- Indstil klangfarven ved hjælp af apparatets 3-bånds grafiske equalizer ①.
- Man kan tilslutte stereo hovedtelefoner som har et 3,5 mm stik i bøsningen PHONES ⑥.
- Højttalerne afbrydes når stikket sættes i.
- Vælg frekvensbånd ved hjælp af BAND vælgeren ⑩.
- Stil ind på den ønskede radiostation ved hjælp af TUNING kontrolknappen ⑪.
- Hvis FM STEREO ✱ ⑧ fremvises, modtages en FM-stereo udsendelse. Hvis der er forstyrrende støj, på grund af et svagt FM-stereo signal, kan undertrykkes ved at sætte BAND ⑩ til mono. FM STEREO ✱ angivelsen slukker og FM stationen høres i mono.
- Anlægget slukkes når FUNCTION ④ vælgeren står i stilling TAPE og båndoptagerens knapper er udløst.

## 6. CD-AFSPILLER

### HÅNTERING AF CD

- Anvend kun Digital Audio CD'er.
- CD'en udtages nemt ved at trykke på midterspindlen mens man tager CD'en ud.

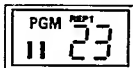


- Skriv aldrig på en CD og klæb ikke nogen form for mærkater på CD'en.
- Hold altid CD'en på kanten og læg den altid tilbage i dens æske efter brug, med mærkaten opad.
- Støv og snavs fjernes ved at puste på CD'en og tørre den af med en blød, trævlefri klud i en ret linie fra midten og udad mod kanten. Rensemidler kan skade CD'en.
- Udsæt ikke CD'en for regn, fugt, sand eller stærk varme, f.eks. fra varmeapparater eller i motorkøretøjer som parkeres i solen.



### AFSPILNING AF EN CD

- Sæt FUNCTION vælgeren ④ til CD.
  - POWER indikatoren \* ⑫ tænder.
  - Tryk på OPEN • CLOSE ⑥ for at åbne CD-lågen.
  - Sæt AUDIO CD'en i, med mærkaten opad.
  - Luk lågen.
- CD-afspilleren scanner CD'ens indholdsliste. Derefter fremvises den totale antallet af spor i displayet og CD-afspilleren stopper.
- Afspilningen startes ved at trykke på PLAY/PAUSE ⑬.
  - Displayet fremviser spornummeret.
  - Indstil lyden ved hjælp af VOLUME kontrollen ②.
  - Indstil klangfarven ved hjælp af apparatets 3-bånds grafiske equalizer ①.
  - Tryk, for en kort afbrydelse, på PLAY/PAUSE.
  - Displayet viser 11.
  - For at fortsætte afspilningen, trykkes på PLAY/PAUSE igen.
  - For at stoppe afspilning, trykkes på STOP ⑭.
  - The total number of tracks will then appear in the display.
  - CD-afspilleren går også i stilling STOP:
    - når der trykkes på OPEN • CLOSE ⑥;
    - når CD'ens slutning nås;
    - hvis batterierne bliver brugt op eller hvis strømforsyningen forstyrres.
  - For at tage CD'en ud, åbnes CD-lågen ved at trykke på OPEN • CLOSE ⑥. Åben kun CD-lågen hvis CD-afspilleren er i stilling STOP.



### Valg af et andet spor under afspilning

- Tryk på **◀◀** og **▶▶** **14** indtil displayet fremviser det ønskede spornummer.
- Afspilningen begynder af det valgte spor.

### Start fra et bestemt spor

- Tryk på **◀◀** og **▶▶** **14** indtil displayet fremviser det ønskede spornummer.
- Tryk på **PLAY/PAUSE** **14**.
- Afspilningen begynder af det valgte spor

### Hurtig opsøgning af en passage

- Hold **◀◀** **14** nedtrykket for at søge bagud mod begyndelsen.
- Hold **▶▶** **14** nedtrykket for at søge fremad mod slutningen.

Afhængig af hvor lang tid De holder knappen aktiveret, foregår søgehastigheden:

- de første 2 sekunder relativt langsomt;
- derefter ved maksimal hastighed uden lyd.

### Gentagelse af en melodi

- Tryk på **REPEAT** **14** for eller under afspilning.
- **REP** lyser og melodien bliver nu gentaget konstant.
- Tryk på **REPEAT** *to gange* for at afbryde gentage-funktionen

### Gentagelse af en CD

- Tryk på **REPEAT** **14** *to gange* for eller under afspilning.
- **REP** lyser og melodien bliver nu gentaget konstant.
- Tryk på **REPEAT** igen for at afbryde gentage-funktionen.

## PROGRAMMERING

Man kan lagre maksimalt 20 spor i hukommelsen i ønsket rækkefølge. Hvis De overskrider de maksimale 20 spor, hvis de maksimale 20 spor overskrides, starter programmeringen igen fra begyndelsen.

### Indlæsning af et program

- Tryk på **PROG** **14**, displayet vil fremvise **PGM** og --
- Vælg ønsket spor ved hjælp af knapperne **◀◀** og **▶▶**.
- Gem dette spor ved at trykke på **PROG**
- Vælg og gem på denne måde alle ønskede spor

### Kontrol af programmet

- Hold, i **STOP**-stilling, **PROG** knappen nedtrykket i mere end 0,5 sekund displayet fremviser alle de programmerede spornumre i rækkefølge
- Efter det sidste spor fremvises i displayet, fremvises -- i displayet
- Tryk en gang til på knappen, displayet vil igen fremvise det første af programmets spor.

### Bemærk:

- For at stoppe afspilning, trykkes på **STOP** **14**
- Under afspilning af et program, er det muligt at anvende **◀◀** eller **▶▶** til at vælge de ønskede programmerede spor

### Slette fra programmet

- Tryk på **STOP** **14** *to gange*
- De kan også trykke direkte på **OPEN** • **CLOSE** **14**
- Programmet er nu slettet

## 7. KASSETTE-DECK

### COMPACT KASSETTER

- **Copyright:** Optagelse er tilladt så længe tredieparts copyright eller andre rettigheder ikke brydes.
- Optagelse kan kun foretages på deck B.
- Til optagelse anvendes en NORMAL kassette (IEC I) på hvilken tapperne ikke er brækket af.
- Dette deck er ikke egnet til optagelse på CHROME (IEC II) eller METAL (IEC IV) kassetter.
- Til afspilning kan enhver kassettype anvendes.
- Ved båndets start og slutning kan der ikke optages i de 7 sekunder indkoringsbåndet passerer optagerens tonehoveder.
- For at forhindre utilsigtet sletning af en optagelse, holdes den kassette-side som skal sikres foran dig og den venstre tap brækkes af. Nu er optagelse på denne side ikke længere mulig. For at omgå denne sikring, tildækkes hullet med et stykke klæbestrimmel.
- Udsæt ikke kassetterne for regn, fugt, sand eller for stærk varme, f.eks. fra varmeapparater eller i motorkøretøjer som parkeres i solen.



### KASSETTE-AFSPILNING

- Sæt FUNCTION ④ vælgeren til TAPE.
- POWER indikatoren \* ⑩ slukker.
- Tryk på STOP/EJ(ect) ⑬ eller ⑰ for at åbne kassetteholderen.
- Sæt en indspillet kassette i.
- Indstil lyden ved hjælp af VOLUME kontrollen ②.
- Indstil klangfarven ved hjælp af apparatets 3-bånds grafiske equalizer ①.
- Tryk, for hurtig spoling, på F.FWD eller REWIND ⑬ eller ⑰.
- Man kan tilslutte stereo hovedtelefoner som har et 3,5 mm stik i bøsningen PHONES ⑤.
- Højttalerne afbrydes når stikket sættes i.
- Tryk på PLAY ⑬ eller ⑰ og afspilningen starter.
- POWER indikatoren \* ⑩ tænder.
- Afspilningen stoppes når du når slutningen af båndet i deck'et.
- Tryk, for en kort afbrydelse, på PLAY/PAUSE ⑬ eller ⑰.
- For at fortsætte afspilningen, trykkes på PLAY/PAUSE igen.
- Tryk, for at stoppe, på STOP/EJ(ect) ⑬ eller ⑰; anlægget er således slukket. På fornyet tryk, åbnes kassetteholderen. Når båndets slutning nås, udløses optagerens knapper.
- Anlægget slukkes hvis FUNCTION vælgeren ④ er i stilling TAPE og der ikke trykkes på en knap.



### Kontinuerlig afspilning

- Sæt FUNCTION omskifteren ④ til TAPE.
- POWER indikatoren \* ⑩ slukker.
- Tryk på begge STOP/EJ(ect) knapper, og sæt et indspillet kassettebånd i begge båndoptagere.
- Tryk på PLAY ⑰ på deck A. Tryk dernæst på PAUSE ⑬ og PLAY ⑬ på deck B.
- Afspilning begynder med Deck A.
- Afspilningen standser når båndet i Deck A når slutningen.
- PAUSE knappen ⑬ udløses automatisk og afspilningen fortsætter med Deck B.
- Tryk på STOP/EJ ⑬ eller ⑰, hvis du vil standse afspilningen.
- Apparatet slukkes således.



Dansk

### Bemærk!

Afspilningen i deck B fortsætter, hvis du trykker på STOP/EJ(ect) knappen ⑰ på deck A.



# 7. KASSETTE-DECK

## KASSETTEOPTAGELSE

- Tryk på STOP/EJ(ect) ⑬ for at åbne kassetteholderen.
- Sæt kassetten i.
- For kontrol under optagelse, indstil lyden ved hjælp af VOLUME kontrollen ② og indstil klangfarven ved hjælp af apparatets 3-bånd grafiske equalizer ①. Disse kontroller har ingen effekt på optagelsen.
- Tryk, for at starte optagelse, samtidig på REC(ord)CD SYNCHRO ⑬ og PLAY ⑬.
- Når båndets slutning nås, udløses båndoptagerens knapper.
- Tryk på PAUSE ⑭ for at afbryde optagelsen midlertidigt.
- Tryk igen på PAUSE for at sætte optagelsen i gang igen.
- Tryk på STOP/EJ(ect) ⑬ hvis du vil afbryde optagelsen før båndets slutning. Et fornyet tryk vil åbne kassetteholderen.
- Anlægget slukkes hvis FUNCTION ④ vælgeren er i stilling TAPE og der ikke trykkes på en knap.



### Bemærk!

Du må ikke trykke på nogle af knapperne på deck A under optagelse.

### CD synkro start - optagelse fra CD-afspilleren

- Sæt FUNCTION vælgeren ④ til CD.
- POWER indikatoren \* ⑯ tænder.
- Det er ikke nødvendigt at starte CD-afspilleren særskilt: ved at trykke på REC(ord)CD SYNCHRO ⑬ starter CD-afspilleren automatisk:
- Hvis CD-afspilleren er i stilling STOP, vil optagelse starte fra begyndelsen af CD'en (eller fra begyndelsen af programmet).
- To start a recording in the middle of a track, play the CD in the normal way. Start recording by pressing REC(ord)/CD SYNCHRO ⑬ as soon as the desired passage is reached.

### Optagelse fra radioen

- Sæt FUNCTION vælgeren ④ til RADIO.
- POWER indikatoren \* ⑯ tænder.
- Vælg frekvensbånd ved hjælp af BAND vælgeren ⑩.
- Stil ind på den ønskede radiostation ved hjælp af TUNING kontrolknappen ⑪.
- Ved optagelse af FM radioudsendelser, skal BAND omskifteren sættes til ønsket stilling (ikke alle versioner).

- Hvis der under optagelse af en AM/MW station høres en hylestone, kan denne lyd undertrykkes ved at sætte BEAT CANCEL omskifteren ③ til en anden stilling.

### Optagelse med den indbyggede mikrofon

- Sæt FUNCTION ④ vælgeren til TAPE.
- POWER indikatoren \* ⑯ slukker.
- Set the RECORD MODE switch ③ to MIC REC position.
- Sæt VOLUME kontrollen ③ til nul (kontrol af lyden under mikrofonoptagelse er ikke mulig).

### DUBBING - Kopiering fra deck A til B

Ved dubbing, anbefales det at anvende nye batterier eller at tilslutte anlægget til netforsyningen.

- Sæt FUNCTION omskifteren ④ til TAPE.
- POWER indikatoren \* ⑯ slukker.
- Sæt RECORD MODE omskifteren ③ til:
  - NORMAL REC: for kopiering ved normal hastighed;
  - HIGH SPEED: for kopiering ved høj hastighed.
- Lad være med at benytte denne omskifter under dubbing.
- Tryk på begge STOP/EJ(ect) knapper og sæt et indspillet kassettebånd i deck A og et kassettebånd som passer til optagelsen i deck B.
- Tryk på PAUSE efterfulgt af REC/CD SYNCHRO på deck B.
- Tryk, for at starte dubbing, på PLAY på deck A.
- Tryk på PAUSE på deck B, hvis du vil springe uønskede passager over.
- Afspilningen i deck A fortsætter.
- Tryk, for at genoptage dubbingen, igen på PAUSE.
- Ved at trykke på PAUSE på deck A under dubbing, optages en tom portion på deck B.
- Tryk, for at afbryde dubbing, på begge STOP knapperne.
- Anlægget slukkes således.



### FEJLFINDING

Hvis der opstår en fejl, kontrolleres nedenstående liste før anlægget sendes til reparation.

Hvis du ikke kan rette fejlen ved hjælp af disse vink, må du henvende dig hos din forhandler eller servicecenter.

### ADVARSEL

Prøv under ingen omstændigheder at reparere apparatet selv, idet dette vil gøre garantien ugyldig.

### PROBLEM

- MULIG ÅRSAG
- FEJLRETNING

### Ingen lyd

- VOLUME er ikke indstillet
- Indstil VOLUME
- Der er tilsluttet hovedtelefoner
- Tag hovedtelefonerne ud
- Batterierne er brugt op
- Sæt nye batterier i
- Batterierne er vendt forkert
- Sæt batterierne rigtigt i
- Netledningen er ikke sat ordentligt i
- Sæt netledningen omhyggeligt i

### Anlægget reagerer ikke på betjening af hvilken som helst knap

- Elektrostatisk afladning
- Sluk for anlægget, sluk på netkontakten, tænd igen efter nogle sekunder.

### Dårlig radiomodtagelse

- Svagt signal fra radioantennen
- Ret antennen ind efter bedste modtagelse:
- FM: ret teleskopantennen ind
- AM (MW): drej hele anlægget
- SW: træk teleskopantennen lodret ud
- Interferens forårsaget af nærhed af elektrisk udstyr såsom TV-apparater, videobåndoptagere, computere, termostater, lysstofrør (TL), motorer etc.
- Hold radioen væk fra elektrisk udstyr

### Dårlig kassette-lydkvalitet

- Støv eller snavs på tonehoveder, capstan eller trykruller
- Rengør tonehovederne etc., se Vedligeholdelse

### Optagelse virker ikke

- Kassettens tap(per) kan være brækket af
- Klæb et stykke klæbebånd over hullet efter den manglende tap

### CD'en springer spor over

- CD'en er beskadiget eller snavset
- Udskift eller rengør CD'en
- PROGRAM er aktiv
- Sluk for eller PROGRAM afspilning





# AZ 8349 - RADIO CASSETTE RECORDER/CD PLAYER

English	English ..... page 4
Français	Français ..... page 12
Español	Español ..... página 20
Deutsch	Deutsch ..... Seite 28
Nederlands	Nederlands ..... pagina 36
Italiano	Italiano ..... pagina 44
Português	Português ..... página 46
Dansk	Dansk ..... side 60
Svenska	Svenska ..... sida 68
Suomi	Suomi ..... sivu 76
Ελληνικά	Ελληνικά .....σελίδα 84

